

5<sup>th</sup> INTERNATIONAL KRAKOW 

CHOIR FESTIVAL

*Cracovia*  
*Cantans*

V KRAKOWSKI  
MIĘDZYNARODOWY  
FESTIWAL CHÓRALNY  
„*Cracovia Cantans*”

*Kraków, 12–15.06.2014*

[www.krakowchoirfestival.pl](http://www.krakowchoirfestival.pl)



## PRZEWODNICZĄCY / THE HEAD OF THE JURY

**PROF. ROMUALD TWARDOWSKI** Warszawa, Polska/Warsaw, Poland

Kompozytor i pedagog; ur. 17 czerwca 1930 w Wilnie. Studia kompozytorskie ukończył w roku 1960 w Państwowej Wyższej Szkole Muzycznej w Warszawie u Bolesława Woytowicza. W 1963 i 1966 studiował chórął gregoriański i polifonię średniowiecza pod kierunkiem Nadii Boulanger w Paryżu. Jest laureatem wielu nagród i wyróżnień. Utwór „Antifone per tre gruppi d’orchestra” (1961) zdobył w 1961 I nagrodę Konkursu Młodych Związku Kompozytorów Polskich, a w 1963 zajął II miejsce na Międzynarodowej Trybunie Kompozytorów UNESCO w Paryżu; w 1966 za Sonetti di Petrarca per tenore solo e due cori a cappella (1965) otrzymał I nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Kompozytorskim w Pradze; dwukrotnie – w 1965 za balet-pantomimę „Posagi czarnoksiężnika” (1963) i w 1973 za dramat muzyczny „Lord Jim” (1970-73) – zdobył I nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Kompozytorskim im. księcia Rainiera w Monako. W 1994 otrzymał nagrodę AGEC – Zachodnioeuropejskiej Federacji Chóralnych oraz doroczną nagrodę Związku Kompozytorów Polskich. Juror wielu konkursów muzycznych. Inicjator prestiżowego Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Cerkiewnej „Hajnówka”.

Composer and lecturer born in Vilnius. He studied piano and composition in Julius Juzeliūnas’ class at State Academy of Music of Lithuanian SRR in Vilnius. His composing studies he continued in Warsaw Academy of Music in years in Bolesław Woytowicz class. In year 1963 and 1966 he studied Gregorian chant and medieval polyphony in Nadia Boulanger class in Paris. He is a laureate of many prizes and distinctions. His composition “Antifone per tre gruppi d’orchestra” (1961) won 1<sup>st</sup> prize of Polish Young Composers competition, and in year 1963 he took 2<sup>nd</sup> place in year 1963 in International Composers meetings of UNESCO in Paris; in year 1966 for his “Sonetti di Petrarca per tenore solo e due cori a cappella” (1965) he received 1<sup>st</sup> prize at International Composers’ Competition in Prague. In year 1965 and 1973 he received 1<sup>st</sup> prize in International Composers’ Competition in Monaco. In year 1994 he received the prize of AGEC – West European Federation of Choral Societies and the prize of Polish Composers Association. In year 2006 he won Paderewski Prize. Since 1971 Romuald Twardowski has been the Professor of Warsaw Academy of Music. He is the jury member of many choir competitions and the Artistic Director of prestigious International Festival of Orthodox Church Music “Hajnówka”. He composed numerous brilliant compositions for choirs, orchestras, soloists and musical ensembles.



## DAMIJAN MOČNIK

Kranj, Słowenia/Kranj, Slovenia

Ukończył studia muzyczne pod kierunkiem prof. Dane’a Škerl, w Akademii Muzycznej w Lublanie w 1991 roku, gdzie zdobył nagrodę Student Prešeren dla wybitnego studenta. Wypracował swój warsztat poprzez studiowanie za granicą, które obejmowały trening ze słynnym szwedzkim dyrygentem Erickiem Ericsonem. Od 1993 roku, Močnik był dyrygentem i dyrektorem muzycznym w Diocesan Classical Gymnasium w Lublanie na Słowenii, a od 2000 r. dyrektorem artystycznym wszystkich muzycznych działów na St. Stanislaus Institution w Lublanie. W 1999 roku, Chór Młodzieży z Garym Graden wykonał dwie jego kompozycje, jego „Missa in organi benedictione” została wykonana po raz pierwszy z Chamber Choir Slovenicum na oficjalnej prezentacji nowych organów w kościele franciszkanów w Lublanie. W 2000r. miały premierę trzy utwory napisane przez Damijana Močnika, „Tempus fugit” zaprezentowane przy okazji konsekracji kościoła św. Józefa w Lublanie. Połączone chóry szkolne i Slovenian Philharmonic wykonały „Vode novega Neba” na Jeunesse Musicale of Ljubljana Music Series. Utwór „Pesem moja je posoda tvojeja imena” miała swoją premierę w Kranj, z okazji 200 rocznicy urodzin sławnego słoweńskiego poety, Franca Prešeren. Cantata Močnika, „Circulus aeternus” została wykonana przez Malcolm Goldring na Cantat Europa Singing-Week 2004 w Lublanie. W 2006 roku był rezydentem dyrygentów w Bawarskiej Musikakademie w Marktoberdorf. W 2006 roku został zaproszony do prowadzenia warsztatów z dyrygentury i kompozycji w Europa Cantat 2006 w Moguncji, Niemcy. W roku 2007 (październik-listopad), został zaproszony do Waszyngtonu w Stanach Zjednoczonych. Odbył się tam koncert na chór i orkiestrę z jego kompozycjami na Orcas Island. Prowadził wykłady na temat swojej działalności na University of Washington w Seattle i Pacific University, gdzie dyrygował ośmioma ze swoich kompozycji chóralnych. Muzyka Močnika znana jest publiczności na całym świecie ze swojej bezpośredniości, licznych dramatycznych zmian oraz bogatych brzmień.

He completed his musical studies, under the tutelage of Professor Dane Škerl, at the Academy of Music in Ljubljana in 1991, where, along with excellent grades, he won the Student Prešeren Award for the outstanding student for his Symphonic movement for symphony orchestra. He developed his craft by studying abroad, which included coaching with famed Swedish conductor Eric Ericson. Since 1993, Močnik has been the choral conductor and music director at the Diocesan Classical Gymnasium in Ljubljana, Slovenia, and since 2000, the artistic director of all musical activities at the St. Stanislaus Institution in Ljubljana. In 1999, the World Youth Choir with Gary Graden performed two of his compositions, his “Missa in organi benedictione” was performed for the first time with Chamber Choir Slovenicum at the official presentation of the new organ in the Franciscan Church in Ljubljana. In 2000, three cantatas by Damijan Močnik were premiered: “Tempus fugit” was performed on the occasion of the reconsecration of St. Joseph’s Church in Ljubljana. The combined high school choirs and the Slovenian Philharmonic also performed Vode novega neba/Waters of New World in the Jeunesse Musicale of Ljubljana Music Series and Pesem moja je posoda tvojeja imena was performed in Kranj on the occasion of the 200th anniversary of the birth of famed Slovenian poet, France Prešeren. Močnik’s cantata “Circulus aeternus” was conducted by Malcolm Goldring at the Europa Cantat Singing-Week 2004 in Ljubljana. His tenure as composer-in-residence in 2006, at the Bavarian Musikakademie in Marktoberdorf, resulted in a new score: “IM-MORALIA”. And he was invited to be the leader of the Composer’s Conducting workshop at the Europa Cantat 2006 in Mainz, Germany. In 2007 (October-November), he was invited to Washington in the United States. He performed a concert of his compositions on Orcas Island with their choir and orchestra. He gave lectures about his composing activities in Seattle at the University of Washington and at Seattle Pacific University, where he conducted eight of his choral compositions. Močnik’s music thrills musicians and audiences around the world with its directness, and numerous dramatical turns with rich, exceptional and mysterious sonorities.



## IRINA ROGANOVA

Gatczyzna, Petersburg, Rosja/Gatchina, St. Petersburg, Russia

Wybitna artystka Federacji Rosyjskiej. Dyrygent wielu chórów m.in. Cappella Harmony. Jest absolwentką konserwatorium w Petersburgu. Dyrektor wydziału wokalnego szkoły muzycznej w Gatchina-St.Petersburg. Dyrektor artystyczny festiwalu dla chórów dziecięcych „Gatchina’s Rainbow” i innych festiwalu szczególnie dla dzieci i młodzieży. Autorka programów metodycznych i licznych artykułów z dziedziny chóralistyki. Zdobyła liczne nagrody krajowe i zagraniczne.

Honored artist of Russian Federation Conductor of youth cappella “Harmony” and other choirs. Roganova is graduate of St. Petersburg Conservatory, head of choir department in the musical school in Gatchina-St.Petersburg, artistic director of festivals for children choirs “Gatchina’s Rainbow” and festivals for youth choir, author of some methodic articles and music programs. Received several top prizes in Russia and Europe.



## DANIEL HANSSON

Malmö, Szwecja/Sweden

Dyrygent i dyrektor wydziału Muzycznego w Malmö University. Studiował dyrygenturę u profesora Eric Ericson i Siegfried Nauman. Daniel Hansson prowadził zespoły takie jak Monte Carlo Philharmonic Orchestra, Malmö Helsingborg Symphony Orchestra, Orkiestrą Symfoniczną, Manaus Opera Chorus i wiele różnych zespołów w regionie, a także prowadził kurs mistrzowski dla dyrygentów na Uniwersytecie w Rio de Janeiro, Conservatorio Brasileira Londrina University i Akademii Muzycznej w Tiranie. W Roku 2003 Daniel Hansson otrzymał Eric stypendium Ericson. W roku 2013 z Malmö University Choir zdobył 1 miejsce w IV Międzynarodowym Festiwalu Chóralnym w Krakowie „Cracovia Cantans”.

Conductor and Director of Music at of Malmö University. He has studied conducting for professor Eric Ericson and Siegfried Nauman. Daniel has conducted ensembles such as Monte Carlo Philharmonic Orchestra, Malmo Symphony Orchestra, Helsingborg Symphony Orchestra, Manaus Opera Chorus and various ensembles in the region as well as given masterclasses in conducting at Universidad de Rio de Janeiro, Conservatorio Brasileira Londrina University and Tirana Academy of Music. The year 2003 Daniel Hansson was awarded the Eric Ericson scholarship. In year 2013 with Malmö University Choir he won 1<sup>st</sup> place in 4<sup>th</sup> International Krakow Choir Festival Cracovia Cantans.



## RIHARDS DUBRA

Ryga, Łotwa/Rīga, Latvia

Studiował w Szkole Muzycznej w Jurmala, oraz w Emils Darzins College of Music. W 1989 roku ukończył studia na Latvian Music Academy w klasie kompozycji Adolfs Skulte. W 1996 uzyskał tytuł magistra na łotewskiej Akademii Muzycznej pod kierunkiem Karlsona Jurisa. Podczas studiów, zaczął uczyć harmonii i kompozycji w Szkole Muzycznej w Jurmala, gdzie pracuje do dziś. Rihards Dubra był organistą w kościele Matki Boskiej Bolesnej w Rydze, a od 1999 roku jest kantorem w kościele św Marii Magdaleny w Rydze. Większość prac kompozytora to utwory na głosy z towarzyszeniem muzyki organowej i symfonicznej. Podstawą stylu Rihardsa Dubra jest minimalizm i neo-romantyczne melodie w formie i filozofii gregoriańskiej muzyki średniowiecznej i renesansowej. Muzyka Rihardsa Dubra wykonywana jest w wielu krajach świata, kraje w których można nabyć nuty kompozytora to: Łotwa, Litwa, Estonia, Szwecja, Norwegia, Niemcy, Polska, Anglia, Francja, Austria, Włochy, Japonia, RPA, Kanada, Argentyna, USA.

was the organist at the Riga Our Lady of Suffering Church, and, as of 1999, he is the cantor of the Riga St. Mary Magdalene Church. The basic genres of the composer’s creative work are large-scale genres for voices with accompaniment, choir music, organ music and symphonic music. Irrespectively of his genre choice, Dubra’s basic creative interests turn to sacred music. “As the belief is the only purity in this world, I cannot see anything better, only to write sacred music,” the composer comments on his creative activities. The composer’s activities at St. Mary Magdalene congregation in Riga and singing in the group Schola Cantorum Riga from its very beginning give inspiration for his creative work. The basis of Rihards Dubra music style is the unification of minimalism and neo-romantic tunes with the intonation, form and philosophy of Gregorian, Medieval and Renaissance music. “My music often is meditative; I like to stop a moment and to check it for some time. It is not possible in life, but music lets manage the impossible – light, longing and eternity speak to us feeling every moment...” Rihards Dubra’s music has been performed in several countries of the world: Latvia, Lithuania, Estonia, Sweden, Norway, Germany, Poland, England, France, Austria, Italy, Japan, South Africa, Canada, Argentina, USA and others.

Rihards Dubra was born in 1964 in Riga. He studied music first in Jurmala School of Music, after that at the Emils Darzins College of Music. In 1989, he graduated from the Latvian Music Academy composition class under Adolfs Skulte (as an elective he learned symphonic conducting), and in 1996 earned his master’s degree at the Latvian Academy of Music under Juris Karlsons. During his studies, he began to teach harmony and composition at the Jurmala School of Music, where he still works today. His other sphere of work is involved with the organ and liturgy. Rihards Dubra

## 12.06.2014 CZWARTEK / THURSDAY

- 19.00 **KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»**  
Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustiańska 7  
Petri Sångare (Malmö, Szwecja / Sweden)  
Mandskoret Sønderborg (Sønderborg, Dania / Denmark)  
Birkakören Stockholm (Sztokholm, Szwecja / Sweden)  
Chor Der Humboldt-Universität Zu Berlin (Berlin, Niemcy / Germany)  
Canta Chiara (Berlin, Niemcy / Germany)

## 13.06.2014 PIĄTEK / FRIDAY

- 12.00 / 12.00 A.M. **PRZESŁUCHANIA KONKURSOWE / COMPETITION SINGING**  
Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 52a  
**KATEGORIA G – muzyka sakralna / CATEGORY G – sacred music**  
Chór im. Mykoła Witalijowycza Łysenki (Kijów, Ukraina / Ukraine)  
Petri Sångare (Malmö, Szwecja / Sweden)  
Sanocki Zespół Wokalny „Soul” (Sanok, Poland)  
Notevolmente (Rzym, Włochy / Italy)  
Chór Mieszany „Canticum Iubilaeum” przy Bazylice Matki Bożej Bolesnej w Limanowej
- 15.00 / 3.00 P.M. **PRZESŁUCHANIA KONKURSOWE / COMPETITION SINGING**  
Szkoła Muzyczna im. M. Karłowicza Osiedle Centrum E2 / Karłowicz Music School, Osiedle Centrum E2  
**KATEGORIA F – muzyka ludowa, popularna, gospel / CATEGORY F – folk, popular & gospel music**  
Ra’anana (Ra’anana, Izrael / Israel)  
Notevolmente (Rzym, Włochy / Italy)  
Youth Female Choir – MKC (Skopje, Macedonia)  
Chór Kameralny Rudzkiego Uniwersytetu Trzeciego Wieku (Ruda Śląska)  
Akademicki Chór Politechniki Opolskiej  
Jazzvocals (Berlin, Niemcy / Germany)  
Českobudějovický Dětský Pěvecký Sbor „Canzonetta” (Czeskie Budziejowice, Czechy / Czech Republic)
- 19.00 **KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»**  
Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustiańska 7  
Akademicki Chór Politechniki Opolskiej  
Chór Kameralny Rudzkiego Uniwersytetu Trzeciego Wieku (Ruda Śląska)  
Chór Weteranów Pałacu Kultury i Techniki im. I. I. Gaza (Petersburg, Rosja / Russia)  
Jazzvocals (Berlin, Niemcy / Germany)  
Teiksuma-Līga (Ryga, Łotwa / Latvia)  
Jewish Community Choir “Hashira” (Nowy Sad, Serbia)
- 19.15 **KONCERT / CONCERT**  
Bazylika Mariacka (St. Mary’s Basilica), Rynek Główny (Main Square)  
Petri Sångare (Malmö, Szwecja / Sweden)  
Notevolmente (Rzym, Włochy / Italy)  
Birkakören Stockholm (Sztokholm, Szwecja)  
Samklang (Kvaløysletta, Norwegia / Norway)  
Youth Female Choir – MKC (Skopje, Macedonia)
- 21.15 **KONCERT «ŚPIEWANIE PO ZMIERZCHU» / CONCERT «SINGING AT NIGHT»**  
Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 52a  
Chór Mieszany „Canticum Iubilaeum” przy Bazylice Matki Bożej Bolesnej w Limanowej  
Chor Der Humboldt-Universität Zu Berlin (Berlin, Niemcy / Germany)  
Canta Chiara (Berlin, Niemcy / Germany)  
Českobudějovický Dětský Pěvecký Sbor „Canzonetta” (Czeskie Budziejowice, Czechy / Czech Republic)  
Vox Novus (Czeskie Budziejowice, Czechy / Czech Republic)

## 14.06.2014 SOBOTA / SATURDAY

### PRZESŁUCHANIA KONKURSOWE / COMPETITION SINGING

Szkoła Muzyczna im. M. Karłowicza Osiedle Centrum E2 / Karłowicz Music School, Osiedle Centrum E2

#### 10.00 KATEGORIA A – chóry mieszane / CATEGORY A – mixed choirs

Petri Sångare (Malmö, Szwecja/Sweden)

Chór Mieszany „Echo” przy Trzebińskim Centrum Kultury

Chór Mariański (Kraków)

Chór Weteranów Pałacu Kultury i Techniki im. I. I. Gaza (Petersburg, Rosja / Russia)

Chor Der Humboldt-Universität Zu Berlin (Berlin, Niemcy / Germany)

#### KATEGORIA B1 – chóry męskie / CATEGORY B1 – male choirs

MGV Schlanders (Schlanders, Włochy / Italy)

Mandskoret Sønderborg (Sønderborg, Dania / Denmark)

#### KATEGORIA B2 – chóry żeńskie / CATEGORY B2 – female choirs

Vox Novus (Czeskie Budziejowice, Czechy / Czech Republic)

Teiksuma-Līga (Ryga, Łotwa / Latvia)

Youth Female Choir – MKC (Skopje, Macedonia)

*12.30–14.00 przerwa / interval*

#### 14.00 KATEGORIA C – chóry młodzieżowe / CATEGORY C – youth choirs

Canta Chiara (Berlin, Niemcy / Germany)

Českobudějovický Dětský Pěvecký Sbor „Canzonetta” (Czeskie Budziejowice, Czechy / Czech Republic)

Młodzieżowy Mieszany Chór „Ave Sol” (Bielsko-Biała)

Chór im. Mykoła Witalijowycza Łysenki (Kijów, Ukraina / Ukraine)

#### KATEGORIA D – chóry dziecięce / CATEGORY D – children's choirs

Chór Państwowej Szkoły Muzycznej I st. w Bochni

#### KATEGORIA E – chóry kameralne / CATEGORY E – chamber choirs

Chór Kameralny „Brevis” (Bielsko-Biała)

Chór Kameralny Akademii Sztuki (Szczecin)

Sarmatia Ars Bendzienensis

Jewish Community Choir “Hashira” (Nowy Sad, Serbia)

Chór Kameralny „Lege Artis” (Kraków)

Komorni Moški Zbor Celje (Celje, Słowenia / Slovenia)

#### 19.00 KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»

Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustiańska 7

Notevolmente (Rzym, Włochy / Italy)

Samklang (Kvaløysletta, Norwegia / Norway)

Komorni Moški Zbor Celje (Celje, Słowenia / Slovenia)

Českobudějovický Dětský Pěvecký Sbor „Canzonetta” (Czeskie Budziejowice, Czechy / Czech Republic)

Vox Novus (Czeskie Budziejowice, Czechy / Czech Republic)

Chór Kameralny Akademii Sztuki (Szczecin)

#### 19.15 KONCERT / CONCERT

Kościół Najświętszej Maryi Panny z Lourdes, ul. Misjonarska 37

Youth Female Choir – MKC (Skopje, Macedonia)

Sarmatia Ars Bendzienensis

Teiksuma-Līga (Ryga, Łotwa / Latvia)

#### 21.15 KONCERT «ŚPIEWANIE PO ZMIERZCHU» / CONCERT «SINGING AT NIGHT»

Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 52a

Petri Sångare (Malmö, Szwecja / Sweden)

Mandskoret Sønderborg (Sønderborg, Dania / Denmark)

Birkakören Stockholm (Sztokholm, Szwecja / Sweden)

Jewish Community Choir “Hashira” (Nowy Sad, Serbia)

Jazzvocals (Berlin, Niemcy / Germany)

Chór Weteranów Pałacu Kultury i Techniki im. I. I. Gaza (Petersburg, Rosja / Russia)

## 15.06.2014 NIEDZIELA/SUNDAY

### 12.15 **MSZA ŚW. I KONCERT/MASS SERVICE AND CONCERT**

Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustiańska 7  
Kalevi Kammerkoor (Tallinn, Estonia)

### 13.30 **KONCERT / CONCERT (PO MSZY ŚW. O 12.30)**

Kościół Najświętszej Maryi Panny z Lourdes, ul. Misjonarska 37  
Chór im. Mykoła Witalijowycza Łysenki (Kijów, Ukraina / Ukraine)

### 16.00 **GALA Z WRĘCZENIEM NAGRÓD / PRIZE GIVING CEREMONY**

Filharmonia Krakowska, ul. Zwierzyniecka 2  
*zamknięta dla publiczności / closed for public*

### 19.00 **KONCERT / CONCERT**

Synagoga Tempel, ul. Miodowa 24 (Tempel Synagogue)  
Ra'anana (Ra'anana, Izrael / Israel)  
Jewish Community Choir "Hashira" (Nowy Sad, Serbia)

### 19.45 **KONCERT / CONCERT**

Kościół Pijarów (Piarist Church), ul. Pijarska 2  
Mandskoret Sønderborg (Sønderborg, Dania / Denmark)  
Samklang (Kvaløysletta, Norwegia / Norway)  
Kalevi Kammerkoor (Tallinn, Estonia)

**ADMISSION TO ALL CONCERTS  
AND COMPETITION SINGING  
IS FREE**

**WSTĘP NA KONCERTY  
I PRZESŁUCHANIA KONKURSOWE  
JEST BEZPŁATNY**



## ČESKOBUDĚJOVICKÝ DĚTSKÝ PĚVECKÝ SBOR „CANZONETTA”

dyrygent / conductor: **Petra Nová**

### KATEGORIA C / CATEGORY C

1. Gaude Mater Polonia
2. Petr Eben – *Vlašovička lítá*
3. Arvid Platpers – *Pari laukiem*
4. Luboš Fišer – *Fašank*

### KATEGORIA F / CATEGORY F

1. Bob Chilcott – *Like a Rainbow*
2. Jerry Herman, arr. Kirby Shaw – *Hello, Dolly*
3. Irving Caesar, Vincent Youmans – *Tea for Two*
4. Irving Berlin – *Puttin on the Ritz*

### KONCERTY DODATKOWE / ADDITIONAL CONCERTS:

#### 13.06.2014 PIĄTEK / FRIDAY

- 21.15 KONCERT «ŚPIEWANIE PO ZMIERZCHU» / CONCERT «SINGING AT NIGHT»  
Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 52a

#### 14.06.2014 SOBOTA / SATURDAY

- 19.00 KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»  
Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustańska 7



## VOX NOVUS

dyrygent / conductor: **Petra Nová**

### KATEGORIA B2 / CATEGORY B2

1. Jan Facilis Boleslavský – *Když jsi v štěstí*
2. Otamr Mácha – *Hoj, hura hoj*
3. Michael Head – *Ave Maria*
4. Richard Kidd – *Wild Song*

### KONCERTY DODATKOWE / ADDITIONAL CONCERTS:

#### 13.06.2014 PIĄTEK / FRIDAY

- 21.15 KONCERT «ŚPIEWANIE PO ZMIERZCHU» / CONCERT «SINGING AT NIGHT»  
Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 52a

#### 14.06.2014 SOBOTA / SATURDAY

- 19.00 KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»  
Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustiańska 7





## MANDSKORET SØNDERBORG

dyrygent/conductor: **Helle Damkjaer**

### KATEGORIA B1 / CATEGORY B1

1. Niels Wilhelm Gade – *Morgensang af Elverskud*
2. Arr. Harry Lender – *Der stode tre skalke*
3. Knut Nystedt – *Han er opstanden*
4. Arr. R. Lee Gilliam – *My Lord, What a Mornin'*

### KONCERTY DODATKOWE / ADDITIONAL CONCERTS:

#### 12.06.2014 CZWARTEK / THURSDAY

19.00 KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»  
Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustiańska 7

#### 14.06.2014 SOBOTA / SATURDAY

21.15 KONCERT «ŚPIEWANIE PO ZMIERZCHU» / CONCERT «SINGING AT NIGHT»  
Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 52a

#### 15.06.2014 NIEDZIELA / SUNDAY

19.45 KONCERT / CONCERT  
Kościół Pijarów (Piarist Church), ul. Pijarska 2



## KALEVI KAMMERKOOR

*dyrygent/conductor:* **Erki Meister**

### KATEGORIA H / CATEGORY H

bez udziału w części konkursowej / non-competitive choirs

### KONCERTY DODATKOWE / ADDITIONAL CONCERTS:

#### 15.06.2014 NIEDZIELA / SUNDAY

#### 12.15 MSZA ŚW. I KONCERT/MASS SERVICE AND CONCERT

Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustiańska 7

#### 15.06.2014 NIEDZIELA / SUNDAY

#### 19.45 KONCERT / CONCERT

Kościół Pijarów (Piarist Church), ul. Pijarska 2



## CANTA CHIARA

dyrygent/conductor: **Carsten Schultze**

### KATEGORIA C / CATEGORY C

1. Jan Pieterszoon Sweelinck – *Lascia Filli mia cara*
2. Helge Jung – *Winteraustreiben*
3. Charles Villiers Stanford – *The Fairies*
4. Lajos Bárdos – *Cantemus*

### KONCERTY DODATKOWE / ADDITIONAL CONCERTS:

#### 12.06.2014 CZWARTEK / THURSDAY

19.00 KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»

Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustiańska 7

#### 13.06.2014 PIĄTEK / FRIDAY

21.15 KONCERT «ŚPIEWANIE PO ZMIERZCHU» / CONCERT «SINGING AT NIGHT»

Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 52a



## CHOR DER HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN

dyrygent/conductor: **Carsten Schultze**

### KATEGORIA A / CATEGORY A

1. Felix Mendelssohn-Bartholdy – *Richte mich, Gott*
2. arr. Joachim Dietrich Link – *Auf einem Baum ein Kuckuck saß*
3. Jaakko Mäntyjärvi – *Die Stimme des Kindes*
4. Claudio Monteverdi – *Ch'ami la vita mia*

### KONCERTY DODATKOWE / ADDITIONAL CONCERTS:

#### 12.06.2014 CZWARTEK / THURSDAY

19.00 KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»

Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustiańska 7

#### 13.06.2014 PIĄTEK / FRIDAY

21.15 KONCERT «ŚPIEWANIE PO ZMIERZCHU» / CONCERT «SINGING AT NIGHT»

Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 52a



## JAZZVOCALS

dyrygent/conductor: **Suzzane Faatz**

### KATEGORIA F / CATEGORY F

1. The Cure, arr. Stefan Flügel – *Love Cats*
2. Charlotte Martin, arr. Elena Wlatschkov – *Galaxies*
3. Gerhard Gundermann, arr. Susanne Faatz – *Gras*
4. Gordon Hamilton, William Barton – *Kalkadunga Yurdu*

### KONCERTY DODATKOWE / ADDITIONAL CONCERTS:

#### 13.06.2014 PIĄTEK / FRIDAY

19.00 KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»

Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustiańska 7

#### 14.06.2014 SOBOTA / SATURDAY

21.15 KONCERT «ŚPIEWANIE PO ZMIERZCHU» / CONCERT «SINGING AT NIGHT»

Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 52a



## NOTEVOLMENTE

dyrygent/conductor: **Marco Schunnach**

### KATEGORIA F / CATEGORY F

1. Alberto Rabagliati – *Baciarmi Piccina*
2. Dolores O’Riordan – *Zombie*
3. John Lennon, Paul McCartney – *Can’t Buy Me Love*
4. Fabolous 80’s

### KATEGORIA G / CATEGORY G

1. Ernani Aguiar – *Psalm 150*
2. Damian Močnik – *Christus est natus*
3. Lars Jansson – *To the Mothers in Brazil*
4. Marco Schunnach – *Let There Be the Light*

### KONCERTY DODATKOWE / ADDITIONAL CONCERTS:

#### 13.06.2014 PIĄTEK / FRIDAY

##### 19.15 KONCERT / CONCERT

Bazylika Mariacka (St. Mary’s Basilica), Rynek Główny (Main Square)

#### 14.06.2014 SOBOTA / SATURDAY

##### 19.00 KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»

Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustańska 7



## MGV SCHLANDERS

dyrygent/conductor: **Sibylle Pichler**

### KATEGORIA B1 / CATEGORY B1

1. Giovanni Giacomo Gastoldi – *An hellen Tagen*
2. Robert Pracht – *Weinland*
3. Lorenz Maierhofer – *I've Got a Feeling*
4. Almenrausch und Edelweiß (trad.)



## RA'ANANA

dyrygent/conductor: **Menashe Lev-Ran**

### KATEGORIA F / CATEGORY F

1. Eitan Sobol – *Hallelujah*
2. *Hava Nagila* (trad.)
3. Nurit Hirsch – *Boker shel zahav*
4. Yonni Rechter – *Atur Mitzchech*

### KONCERT DODATKOWY / ADDITIONAL CONCERT:

**15.06.2014 NIEDZIELA / SUNDAY**

**19.00 KONCERT / CONCERT**

Synagoga Tempel, ul. Miodowa 24 (Tempel Synagogue)





## TEIKSMA-LĪGA

dyrygent/conductor: **Maija Feldmane**

### KATEGORIA B2 / CATEGORY B2

1. Andrejs Jurjāns – *Gods Dievam augstībā (Gloria)*
2. Arr. M. Feldmane – *Skan balsinis rītā agri*
3. Kārlis Lācis – *Es bij' meita*
4. Aleksandr Borodin – Chór z opery „Kniaź Igor”

### KONCERTY DODATKOWE / ADDITIONAL CONCERTS:

#### 13.06.2014 PIĄTEK / FRIDAY

19.00 KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»

Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustiańska 7

#### 14.06.2014 SOBOTA / SATURDAY

19.15 KONCERT / CONCERT

Kościół Najświętszej Maryi Panny z Lourdes, ul. Misjonarska 37



## YOUTH FEMALE CHOIR – MKC

dyrygent / conductor: **Sasho Tatarchevski**

### KATEGORIA B2 / CATEGORY B2

1. Giovanni Animuccia – *Laudate Dio*
2. Dragan Shuplevski – *Oral dedo*
3. Ramiro Real – *Ella*
4. *There's no Rose* (trad.)

### KATEGORIA F / CATEGORY F

1. Dragan Shuplevski – *Dafino vino*
2. *Shut the Do'* (trad.)
3. *You Are My Sunshine* (trad.)
4. Todor Skalovski – *Makedonsko Oro*

### KONCERTY DODATKOWE / ADDITIONAL CONCERTS:

#### 13.06.2014 PIĄTEK / FRIDAY

##### 19.15 KONCERT / CONCERT

Bazylika Mariacka (St. Mary's Basilica), Rynek Główny (Main Square)

#### 14.06.2014 SOBOTA / SATURDAY

##### 19.15 KONCERT / CONCERT

Kościół Najświętszej Maryi Panny z Lourdes, ul. Misjonarska 37



## SAMKLANG

*dyrygent/conductor:* **Tore Brox**

### KATEGORIA H / CATEGORY H

bez udziału w części konkursowej / non-competitive choirs

### KONCERTY DODATKOWE / ADDITIONAL CONCERTS:

#### 13.06.2014 PIĄTEK / FRIDAY

##### 19.15 KONCERT / CONCERT

Bazylika Mariacka (St. Mary's Basilica), Rynek Główny (Main Square)

#### 14.06.2014 SOBOTA / SATURDAY

##### 19.00 KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»

Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustańska 7

#### 15.06.2014 NIEDZIELA / SUNDAY

##### 19.45 KONCERT / CONCERT

Kościół Pijarów (Piarist Church), ul. Pijarska 2



## MŁODZIEŻOWY MIESZANY CHÓR „AVE SOL”

dyrygent / conductor: **Leszek Pollak**

### KATEGORIA C / CATEGORY C

1. Marcin Łukaszewski – *Parce Domine*
2. Igancy Jan Paderewski, Stanisław Wiechowicz – *Tylem wytrwał*
3. Grzegorz Miśkiewicz – *Babulejka*
4. Wham, arr. K. Pyrka, M. Pollak – *Wake Me Up Before You Go Go*



## CHÓR KAMERALNY „BREVIS”

dyrygent / conductor: **Dominika Jurczuk-Gondek**

### KATEGORIA E / CATEGORY E

1. Wacław z Szamotuł – *Nakłoń, Panie, ku mnie ucho Twoje*
2. Karol Mroszczyk – *Litworowe doliny*
3. Dragan Shuplevski – *Rum, dum, dum*
4. Backstreet Boys – *As Long as You Love Me*



## SARMATIA ARS BENDZIENENSIS

dyrygent/conductor: **Marek Piotrowski**

### KATEGORIA E / CATEGORY E

1. Grzegorz Gerwazy Gorczycki – *Omni die dic Mariae*
2. Stanisław Marian Stoiński – *Rudzkie dziewczki*
3. Henryk Mikołaj Górecki – *Matko Najświętsza, do serca Twego*
4. Eric Clapton – *Tears in Haeven*

### KONCERT DODATKOWY / ADDITIONAL CONCERT:

**14.06.2014 SOBOTA / SATURDAY**

**19.15 KONCERT / CONCERT**

Kościół Najświętszej Maryi Panny z Lourdes, ul. Misjonarska 37



## CHÓR PAŃSTWOWEJ SZKOŁY MUZYCZNEJ I ST. W BOCHNI

dyrygent / conductor: **Monika Kucińska**

### KATEGORIA D / CATEGORY D

1. Gabriel Faure – *Ave Verum*
2. Stanisław Kazuro – *Krakowiak*
3. Henryk Mikołaj Górecki – *Ptasie plotki*
4. Karl Jenkins Mike Ratledge – *Adiemus*



## CHÓR KAMERALNY „LEGE ARTIS”

dyrygent/conductor: **Agnieszka Trela-Jochymek**

### KATEGORIA E / CATEGORY E

1. Josquin des Prez – *El grillo*
2. Arr. Miroslav Hronek – *Prší Prší*
3. Piotr Jańczak – *Kyrie*
4. Seal, arr. M. Becker, H. Brand – *Kiss From a Rose*



## CHÓR MARIAŃSKI

dyrygent/conductor: **Jan Rybarski**

### KATEGORIA A / CATEGORY A

1. Giuseppe Verdi – *Requiem*
2. Stanisław Wiechowicz – *Na Glinianym Wazoniku*
3. György Deák-Bárdos – *Eli! Eli!*
4. Clément Jannequin – *Au joli jeu*



## CHÓR MIESZANY „CANTICUM IUBILAEUM” PRZY BAZYLICE MATKI BOŻEJ BOLESNEJ W LIMANOWEJ

dyrygent / conductor: **Marek Michalik**

### KATEGORIA G / CATEGORY G

1. Feliks Nowowiejski – *Parce Domine*
2. Mikołaj Zieliński – *Per signum crucis*
3. Lavinio Virgili – *O salutaris Hostia*
4. Romuald Twardowski – *Alleluja*

### KONCERT DODATKOWY / ADDITIONAL CONCERT:

**13.06.2014 PIĄTEK / FRIDAY**

21.15 KONCERT «ŚPIEWANIE PO ZMIERZCHU» / CONCERT «SINGING AT NIGHT»  
Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 52a





## AKADEMICKI CHÓR POLITECHNIKI OPOLSKIEJ

dyrygent / conductor: **Ludmiła Wocial-Zawadzka**

### KATEGORIA F / CATEGORY F

1. Arr. Radosław Wocial – *Zakopower*
2. Rhonda Polay – *Come In And Stay a While*
3. Józef Lasocki – *Kómoratki my se*
4. Arr. Radosław Wocial – *Kayah*

### KONCERT DODATKOWY / ADDITIONAL CONCERT:

**13.06.2014 PIĄTEK / FRIDAY**

**19.00 KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»**

Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustiańska 7



## CHÓR KAMERALNY RUDZKIEGO UNIWERSYTETU TRZECIEGO WIEKU

dyrygent / conductor: **Martyna Rim**

### KATEGORIA F / CATEGORY F

1. *Biała czeremcha* (ukraińska pieśń ludowa)
2. Norbert KroczeK – *Jakem maszerował*
3. Arr. Jerzy Pogodzki – *Wiązanka pieśni cieszyńskich*
4. Antoni Skorupka – *Kapitańskie tango*

### KONCERT DODATKOWY / ADDITIONAL CONCERT:

**13.06.2014 PIĄTEK / FRIDAY**

**19.00 KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»**

Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustańska 7



## SANOCKI ZESPÓŁ WOKALNY „SOUL”

dyrygent/conductor: **Monika Brewczak**

### KATEGORIA G / CATEGORY G

1. Hugo Hammarström – *Kyrie*
2. Laszlo Halmos – *Jubilate*
3. Piotr Czesnokow – *Gospodi Spasi Triswjatoje*
4. Piotr Jańczak – *De Profundis Clamavi*



## CHÓR KAMERALNY AKADEMII SZTUKI

dyrygent / conductor: **Barbara Halec**

### KATEGORIA E / CATEGORY E

1. Dymitr Bortniański – *Iże Chieruwimy*
2. Karol Prosnak – *Wesele sieradzkie*
3. Marek Jasiński – *Alleluja*
4. Vytautas Miškinis – *Mano gimtime*

### KONCERT DODATKOWY / ADDITIONAL CONCERT:

**14.06.2014 SOBOTA / SATURDAY**

**19.00 KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»**

Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustiańska 7



## CHÓR MIESZANY „ECHO” PRZY TRZEBIŃSKIM CENTRUM KULTURY

dyrygent/conductor: **Agnieszka Trela-Jochymek**

### KATEGORIA A / CATEGORY A

1. Carl Maria von Weber – *Boże miłosierny*
2. Stanisław Rożdżyński – *Oj nasi jadą*
3. Józef Świder – *Modlitwa do Bogarodzicy*
4. Johannes Brahms – *Wiegenlied*



## CHÓR WETERANÓW PAŁACU KULTURY I TECHNIKI IM. I. I. GAZA

dyrygent/conductor: **Walerij Fałalejew**

### KATEGORIA A / CATEGORY A

1. Wolfgang Amadeusz Mozart – *Ave verum corpus*
2. A. Ljaliciew – *Swietie tichij*
3. Andriej Eszpaj – *Piesnia o krinicach*
4. Paweł Czesnokow – *Katit wiesna*

### KONCERTY DODATKOWE / ADDITIONAL CONCERTS:

#### 13.06.2014 PIĄTEK / FRIDAY

19.00 KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»

Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustiańska 7

#### 14.06.2014 SOBOTA / SATURDAY

21.15 KONCERT «ŚPIEWANIE PO ZMIERZCHU» / CONCERT «SINGING AT NIGHT»

Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 52a



## JEWISH COMMUNITY CHOIR "HASHIRA"

dyrygent / conductor: **Vesna Kesić Krsmanović**

### KATEGORIA E / CATEGORY E

1. Stevan Stojanović – *Tiebie pojem*
2. Daniel Faktori – *Havah Nagillah*
3. Karl Jenkins – *Sanctus*
4. Naomi Shemer – *Jerusalem of Gold*

### KONCERTY DODATKOWE / ADDITIONAL CONCERTS:

#### 13.06.2014 PIĄTEK / FRIDAY

19.00 KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»

Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustiańska 7

#### 14.06.2014 SOBOTA / SATURDAY

21.15 KONCERT «ŚPIEWANIE PO ZMIERZCHU» / CONCERT «SINGING AT NIGHT»

Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 52a

#### 15.06.2014 NIEDZIELA / SUNDAY

19.00 KONCERT / CONCERT

Synagoga Tempel, ul. Miodowa 24 (Tempel Synagogue)



## KOMORNI MOŠKI ZBOR CELJE

dyrygent / conductor: **Lovro Frelih**

### KATEGORIA E / CATEGORY E

1. Felix Mendelssohn-Bartholdy – *Periti autem*
2. Matija Krečič – *New Work*
3. Lojze Lebič – *Čas*
4. Antonín Tučapský – *Let the People Praise Thee*

### KONCERT DODATKOWY / ADDITIONAL CONCERT:

**14.06.2014 SOBOTA / SATURDAY**

**19.00 KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»**

Kościół Św. Katarzyny Aleksandryjskiej (St Catherine Church), ul. Augustiańska 7





## PETRI SÅNGARE

dyrygent / conductor: **Alexander Einarsson**

### KATEGORIA A / CATEGORY A

1. Gösta Nystroem – *Vid havet*
2. Mark Kilstofte – *Peace*
3. Zdeněk Lukáš – *Luxoriosa res*
4. Johannes Brahms – *Der Jäger*

### KATEGORIA G / CATEGORY G

1. Alfred Sznitke – *Bogorodice Diewo*
2. Ola Gjeilo – *Ubi Caritas*
3. Lajos Bárdos – *Libera me*
4. Ulrika Emanuelsson – *Min tunga jublar*

### KONCERTY DODATKOWE / ADDITIONAL CONCERTS:

#### 12.06.2014 CZWARTEK / THURSDAY

19.00 KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»  
Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustańska 7

#### 13.06.2014 PIĄTEK / FRIDAY

19.15 KONCERT / CONCERT  
Bazylika Mariacka (St. Mary's Basilica), Rynek Główny (Main Square)

#### 14.06.2014 SOBOTA / SATURDAY

21.15 KONCERT «ŚPIEWANIE PO ZMIERZCHU» / CONCERT «SINGING AT NIGHT»  
Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 52a



## BIRKAKÖREN STOCKHOLM

*dyrygent / conductor:* **Francesco Acquista**

### KATEGORIA H / CATEGORY H

bez udziału w części konkursowej / non-competitive choirs

### KONCERTY DODATKOWE / ADDITIONAL CONCERTS:

#### 12.06.2014 CZWARTEK / THURSDAY

19.00 KONCERT «ŚWIATŁO I ŚPIEW» / «LIGHT AND SINGING CONCERT»  
Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustańska 7

#### 13.06.2014 PIĄTEK / FRIDAY

19.15 KONCERT/CONCERT  
Bazylika Mariacka (St. Mary's Basilica), Rynek Główny (Main Square)

#### 14.06.2014 SOBOTA / SATURDAY

21.15 «ŚPIEWANIE PO ZMIERZCHU» / CONCERT «SINGING AT NIGHT»  
Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 52a



## CHÓR im. MYKOŁA WITALIJOWYCZA ŁYSENKI

dyrygent/conductor: **Julia Puczeko-Kolesnik** (Юлия Пучко-Колесник)

### KATEGORIA C / CATEGORY C

1. Dymitr Bortniański – *Gospodi, Siłoju, Twojeju*
2. Hanna Gawrilec – *Oj u misti Wifljeemi*
3. Romuald Twardowski – *Wokaliza*
4. Irina Alekszejczuk – *Szarenie cwetie* (melodia serbska)

### KATEGORIA G / CATEGORY G

1. Mykoła Łysenko – *Boże Wielikij Jedinij*
2. Tetjana Jaszwili – *Angele Christow*
3. Rihards Dubra – *Ave Maria*
4. Irina Alekszejczuk – *Swjat, Gospod Sawaof*

### KONCERTY DODATKOWE / ADDITIONAL CONCERTS:

#### 15.06.2014 NIEDZIELA / SUNDAY

13.30 KONCERT/CONCERT (PO MSZY ŚW. O 12.30)

Kościół Najświętszej Maryi Panny z Lourdes, ul. Misjonarska 37



PATRONI MEDIALNI:

**inyourpocket**

ESSENTIAL CITY GUIDES



**RADIO  
KRAKÓW**



[www.krakowchoirfestival.pl](http://www.krakowchoirfestival.pl)